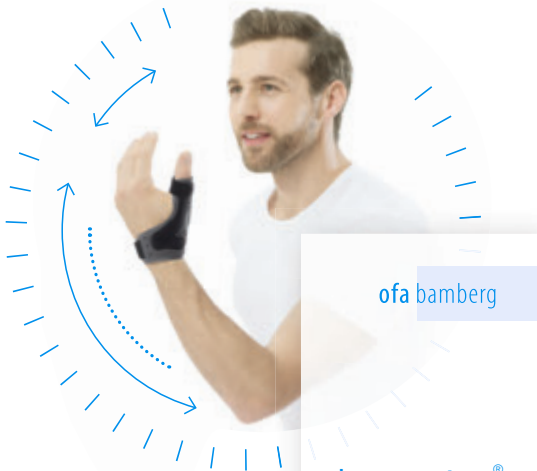


Daumenorthese Thumb Orthosis



ofa bamberg

Ofa Bamberg GmbH
Laubanger 20
D-96052 Bamberg
Tel. +49 951 6047-0
Fax +49 951 6047-185
info@ofa.de
www.ofa.de

ofa austria

Ofa Austria
Wasserfeldstr. 15
A-5020 Salzburg
Tel. +43 662 848707
Fax +43 662 849514
info@ofaaustria.at
www.ofaaustria.at

ofa bamberg

dynamics®

**Die vielseitige
orthopädische Versorgung**
Versatile orthopaedic care



Anziehenleitung in Bildern
Bitte hier aufklappen

**Fitting instructions
in pictures**
Please fold open here

Notice d'enfilage illustrée
À ouvrir ici

**Aanleginstructies in
afbeeldingen**
Hier openklappen a.u.b.

**Istruzioni di
indossamento illustrate**
Aprire qui

**Instrucciones de
aplicación ilustradas**
Abrir aquí



Anziehanleitung in Bildern

Fitting instructions
in pictures

Notice d'enfilage
illustrée

Aanleginstructies
in afbeeldingen

Istruzioni di
indossamento illustrate

Instrucciones de
aplicación ilustradas

1



2



Das erstmalige Anpassen und Anlegen des Produktes muss durch geschultes Fachpersonal erfolgen.

The initial adjustment and strapping on of the product must be carried out by qualified specialist staff.

Le premier ajustement et la pose initiale du produit doivent être effectués par du personnel qualifié.

Het product moet de eerste keer door geschoold vakpersoneel aangepast en aangedaan worden.

Il primo inserimento e adattamento del prodotto deve essere eseguito da personale specializzato.

La primera adaptación y aplicación del producto debe realizarse por personal especializado.

Größentabelle

Size table

Tableau des tailles

Maattabel

Tabella delle misure

Tabla de tallas

Größen

Sizes

Tailles

Maten

Misure

Tallas

1

2

Handgelenkumfang (cm)

Wrist circumference (cm)

Périmètre du poignet (cm)

Omvang van de pols (cm)

Circonferenza del polso (cm)

Perímetro de la muñeca (cm)

14–18

18–22

Hilfe zum Maßnehmen

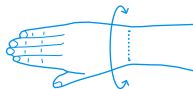
How to take measurements

Comment mesurer

Hoe meten

Come misurare

Cómo tomar las medidas



Inhalt

Contents

Contenu

Inhoud

Contenuto

Contenido

DE deutsch	Daumenorthese	Wichtige Hinweise	8
		Gewährleistung	32

EN english	Thumb orthosis	Important notes	12
		Warranty	32

FR français	Orthèse de pouce	Indications importantes	16
		Garantie	32

NL nederlands	Duimorthese	Belangrijke aanwijzingen	20
		Garantie	33

IT italiano	Ortesi per pollice	Avvertenze importanti	24
		Garanzia	33

ES español	Órtesis de pulgar	Notas importantes	28
		Garantía	33

Wir haben viel zu bieten

We have a great deal to offer

Nous vous apportons beaucoup

Wij hebben veel te bieden

Abbiamo molto da offrire

Tenemos mucho que ofrecer



ofa bamberg

4 | 5

phlebology
lymphology
orthopaedics

Ofa Bamberg.
Mehr als 90 Jahre
Erfahrung für Ihre
Gesundheit.

Ofa Bamberg ist einer der führenden Hersteller medizinischer Hilfsmittel in Deutschland. Seit der Firmengründung im Jahr 1928 stellen wir höchste Ansprüche an unsere Produkte: maximaler Komfort bei optimaler Wirksamkeit. Neben Bandagen und Orthesen bietet Ofa Bamberg ein umfangreiches Sortiment medizinischer Kompressionsstrümpfe sowie vorbeugender Stütz- und Reisestrümpfe an.

Ofa Bamberg.
More than 90 years'
experience for your
health.

Ofa Bamberg is one of the leading manufacturers of medical supplies in Germany. Since the company was established in 1928 we have been placing extremely high demands on our products: maximum comfort and optimum efficacy. As well as medical supports and orthoses, Ofa Bamberg offers a comprehensive range of medical compression stockings and preventive support and travel stockings.

Ofa Bamberg.
Plus de 90 années
d'expérience
au service de
votre santé.

Ofa Bamberg est l'un des plus grands fabricants de dispositifs médicaux en Allemagne. Depuis la création de notre société en 1928, nous fixons des exigences élevées à l'adresse de nos produits : le confort maximum lié à une efficacité optimale. Outre un grand choix de bandages et d'orthèses, Ofa Bamberg propose également un assortiment important de bas de compression médicale ainsi que de bas à varices et chaussettes de voyage à caractère préventif.

**Ofa Bamberg.
Meer dan 90 jaar
ervaring voor
uw gezondheid.**

Ofa Bamberg is één van de toonaangevende fabrikanten van medische hulpmiddelen in Duitsland. Sinds de oprichting van de firma in het jaar 1928 stellen wij de hoogste eisen aan onze producten: maximaal comfort bij een optimale doeltreffendheid. Naast bandages en ortheses biedt Ofa Bamberg een omvangrijk assortiment aan medische elastische kousen en preventieve steunen reiskousen aan.

**Ofa Bamberg.
Oltre 90 anni
di esperienza
al servizio della
salute.**

Ofa Bamberg è uno dei produttori leader di articoli medici in Germania. Fin dalla fondazione dell'azienda risalente al 1928 i nostri prodotti soddisfano i requisiti più elevati: massimo comfort abbinato ad efficacia ottimale. Oltre a bendaggi e ortesi, Ofa Bamberg offre un ampio assortimento di calze mediche a compressione graduata e di calze preventive da viaggio e di sostegno.

**Ofa Bamberg.
Más de 90 años
de experiencia
a disposición
de su salud.**

Ofa Bamberg es uno de los fabricantes líderes de productos médico-sanitarios en Alemania. Desde la fundación de la empresa en el año 1928, nos aseguramos de que nuestros productos cumplan los requisitos más exigentes: un máximo confort con una óptima eficacia. Aparte de vendajes, fajas y órtesis, Ofa Bamberg ofrece una amplia gama de medias y calcetines médicos de compresión, así como medias y calcetines de soporte y de viaje de efecto preventivo.

Wichtige Hinweise

Daumenorthese

← Anziehanleitung

Bilder zur Anziehanleitung finden Sie in der Umschlagseite am Anfang der Broschüre.

1

Zum Anlegen der Orthese öffnen Sie den Klettverschluss am Handgelenk. Schlüpfen Sie mit der Hand in die Orthese und verschließen Sie das Klettband, indem Sie es durch die vorgesehene Öse ziehen und festkletten.

2

Passen Sie nun den Klettverschluss am Daumen so an, dass der Daumen sicher in der Orthese befestigt ist. Bitte achten Sie darauf, dass das Produkt fest, aber nicht zu eng anliegt, um Abschnürungen zu vermeiden.

Liebe Anwenderin, lieber Anwender,

die Dynamics Daumenorthese entlastet Ihr Daumensattel- und -grundgelenk durch gezielte Ruhigstellung. Dabei bleiben die Handfläche und anderen Finger weiterhin frei beweglich. Die eingearbeitete Aluminiumverstärkung lässt sich optimal an Ihre Hand anpassen.

Ofa Bamberg wünscht Ihnen gute Besserung!

Bitte beachten Sie

- **Das erstmalige Anpassen und Anlegen des Produktes muss durch geschultes Fachpersonal erfolgen!**
- Soll das Produkt in Kombination mit anderen Produkten getragen werden, besprechen Sie dies bitte vorher mit Ihrem Arzt.
- Sollten während des Tragens ein unangenehmes Gefühl, stärkere Schmerzen oder andere Beschwerden auftreten, legen Sie das Produkt ab und kontaktieren Sie Ihren Arzt oder Fachhändler.
- Wir prüfen unsere Produkte im Rahmen einer umfassenden Qualitätsicherung. Sollten Sie dennoch Beanstandungen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

Wichtige Hinweise

Daumenorthese

Pflegehinweise

- Das Produkt ist für den sofortigen Gebrauch geeignet. Unsere Empfehlung: Vor dem ersten Tragen waschen.
- Waschen Sie das Produkt bei maximal 30 °C von Hand. Verwenden Sie dazu Feinwaschmittel ohne Weichmacher (z. B. Ofa Clean Spezialwaschmittel) und spülen Sie das Produkt gut aus. Drücken Sie das Wasser vorsichtig aus, ohne das Produkt zu wringen.
- Bringen Sie das Produkt in Form und lassen Sie es an der Luft trocknen. Trocknen Sie das Produkt nicht im Trockner, auf der Heizung oder in direktem Sonnenlicht und bügeln Sie es niemals.
- Um die Qualität Ihres Produktes zu erhalten, verwenden Sie bitte keine chemischen Reinigungsmittel, Bleichmittel, Benzin oder Weichspüler. Tragen Sie im Anwendungsbereich keine fett- oder säurehaltigen Mittel, Salben oder Lotionen auf die Haut auf. Diese Substanzen können das Material angreifen.
- Lagern Sie das Produkt trocken und geschützt vor Sonne und Hitze möglichst in der Originalverpackung.






Anwendungsbereiche

- Verstauchungen, Prellungen des Daumens
- Verletzungen des Kapsel-Band-Apparates
- Ruhigstellung des Daumens nach Operationen (z. B. bei Skidaumen)
- Verschleißerscheinungen der Gelenkflächen (z. B. Rhizarthrose)
- chronische Instabilitäten des Daumensattel- und/oder -grundgelenks

Materialzusammensetzung

- 46 % Polyamid
- 46 % Polyurethan
- 7 % Baumwolle
- 1 % Elasthan
- Schiene: Duraluminium

Pflege

-  Handwäsche
-  Nicht bleichen
-  Nicht im Trockner trocknen
-  Nicht bügeln
-  Nicht chemisch reinigen

Kein Weichspüler!

Nebenwirkungen

Bei sachgemäßer Anwendung sind bisher keine Nebenwirkungen auf den gesamten Körper bekannt. Liegt das Produkt jedoch zu fest an, kann es örtliche Druckerscheinungen verursachen oder Blutgefäße und Nerven einengen.

Gegenanzeigen

Bei folgenden Fällen sollten Sie vor Anwendung des Produktes Ihren Arzt konsultieren:

- Hauterkrankungen oder -verletzungen im Anwendungsbereich, insbesondere bei Entzündungszeichen wie Rötung, Erwärmung oder Schwellung
- Empfindungs- und Durchblutungsstörungen im Anwendungsbereich
- Lymphabflussstörungen sowie nicht eindeutige Schwellungen

Important notes
Thumb orthosis

← **Fitting instructions**

The fitting instructions in pictures can be found on the fold-over page at the beginning of the brochure.

1

To put on the orthosis, open the Velcro fastener at the wrist. Slide your hand into the orthosis and close the Velcro fastener by pulling it through the provided eyelet and securing it.

2

Now adjust the Velcro fastener at the thumb in such a way that the thumb is securely held in the orthosis. Please ensure that the product is secure but not too tight in order to avoid pinching.

Dear user,

The Dynamics thumb orthosis relieves the metacarpal joint and basal joint of the thumb by means of targeted movement restriction. The palm of the hand and the other fingers remain freely movable. The incorporated aluminium reinforcement can be optimally adapted to your hand.

Ofa Bamberg wishes you a speedy recovery!

Please note

- **The initial adjustment and strapping on of the product must be carried out by qualified specialist staff.**
- If the product has to be worn in combination with other products, then please discuss this in advance with your doctor.
- If you experience an unpleasant sensation, intense pain or any other problem when wearing the product, then remove it and contact your doctor or specialist supplier.
- We use a comprehensive quality assurance. However, should there still be reasons for complaint, please contact your specialist supplier.

Important notes

Thumb orthosis

Care instructions

- The product is suitable for immediate use. Our recommendation: wash before wearing for the first time.
- Hand-wash the product at a maximum temperature of 30 °C. Use a mild detergent without softener (e. g. Ofa Clean special detergent) and rinse the product out well. Carefully squeeze the water out without wringing out the product.
- Mould the product into the right shape and air-dry it. Do not dry the product in the dryer, on a radiator or in direct sunlight and do not iron.
- In order to maintain the quality of your product please do not use any chemical cleaning products, bleaches, petrol or fabric softener. Do not apply any fatty or acidic creams, ointments or lotions to the skin in the usage area. These substances can irritate the material of the product.
- Store the product in a cool dry place away from sunlight and heat and preferably in the original packaging.






Indications

- sprains, bruising to thumb
- injuries to the capsule/ligament apparatus
- immobilisation of thumb after operation (e.g. with skier's thumb)
- signs of wear of the articular surfaces (e.g. rhizarthrosis)
- chronic instability of the metacarpal joint or basal joint of the thumb

Material composition

- 46 % polyamide
- 46 % polyurethane
- 7 % cotton
- 1 % elastane
- Splint: duraluminium

Care

-  Hand wash
 -  Do not bleach
 -  Do not put into a dryer
 -  Do not iron
 -  Do not dry clean
- Do not use softener!

Side effects

There are currently no known side effects for any part of the body if this product is used correctly. However, if the product is too tight, this can cause local pressure points or constrict blood vessels and nerves.

Contraindications

In the following cases you should consult your doctor before using this product:

- skin conditions or injuries in the area of application, particularly where signs of inflammation are present, such as redness, temperature increase or swelling
- feeling of numbness and circulatory problems in the area of application
- problems with lymphatic drainage as well as unexplained swelling

Indications importantes

Orthèse de pouce

← Conseils de mise en place

Vous trouverez les images de la notice d'enfilage à l'intérieur de la couverture de la brochure.

1

Pour poser l'orthèse, ouvrez la bande velcro sur l'articulation de la main. Glissez la main dans l'orthèse et fermez la bande velcro en la tirant à travers l'anneau prévu à cet effet et en la fixant.

2

Ajustez maintenant la bande velcro sur le pouce de manière à ce que celui-ci soit fixé fermement dans l'orthèse. Veillez à ce que le produit soit bien fixé, mais pas trop serré, afin d'éviter les constrictions.

Chère cliente, cher client,

L'orthèse de pouce Dynamics soulage l'articulation carpo métacarpienne et basale du pouce par une immobilisation ciblée. La paume de la main et les autres doigts continuent de rester mobiles à ce propos. Le renforcement en aluminium inséré s'adapte de manière optimale à votre main.

Ofa Bamberg vous souhaite un bon rétablissement !

Veillez observer les points suivants

- ! – **Le premier ajustement et la pose initiale du produit doivent être effectués par du personnel qualifié.**
- Demandez l'avis de votre médecin avant de porter le produit avec d'autres dispositifs.
- Si vous éprouvez une sensation d'inconfort, de fortes douleurs ou tout autre trouble quand vous portez le produit, retirez-le et contactez votre médecin ou votre vendeur spécialisé.
- Nous contrôlons nos produits dans le cadre d'une assurance complète de la qualité. Si, malgré cela, vous avez des réclamations, veuillez vous adresser à votre vendeur spécialisé.

Indications importantes

Orthèse de pouce

Conseils d'entretien

- Le produit est adapté pour être utilisé immédiatement. Notre recommandation : le laver avant les premiers jours.
- Lavez le produit à la main à 30 °C maxi. Utilisez, pour cela, une lessive pour linge délicat sans adoucissant (p. ex. Lessive spéciale Ofa Clean) et rincez bien le produit. Exprimez l'eau avec précaution sans tordre le produit.
- Mettez le produit en forme et laissez-le sécher à l'air. Ne faites pas sécher le produit dans un sèche-linge, sur un radiateur ou exposé directement aux rayons du soleil et ne jamais repasser.
- Pour conserver la qualité de votre produit, n'employez jamais de détergents chimiques, d'agents blanchissants, de white spirit ou d'adoucissants. N'endiguez pas la peau de produits gras ou acides, de pommades ou de lotions dans la zone d'application du produit. Ces substances pourraient attaquer le matériau.
- Conservez le produit à l'abri de l'humidité, du soleil et de la chaleur, si possible dans son emballage d'origine.






Indications

- entorses, contusions du pouce
- lésions de l'appareil capsulo-ligamentaire
- immobilisation du pouce après opérations (p. ex. pouce du skieur)
- usures des surfaces articulaires (p. ex. rhizarthrose)
- instabilités chroniques de l'articulation en selle du pouce et/ou de l'articulation de base du pouce

Composition

46 % polyamide, 46 % polyuréthane
7 % coton, 1 % élasthanne
Atelles : duraluminium

Entretien

-  Lavage à la main
-  Ne pas blanchir
-  Ne pas repasser
-  Ne pas nettoyer avec des produits chimiques
-  Ne pas faire sécher dans un sèche-linge

Pas de produits assouplissants !

Effets secondaires

Aucun effet secondaire sur l'intégralité du corps n'est connu à ce jour avec une utilisation correcte. Toutefois, si le produit est trop serré, il peut provoquer des points de pression locaux ou le rétrécissement de vaisseaux sanguins ou de nerfs.

Contre-indications

Dans les cas suivants, veuillez consulter votre médecin avant d'utiliser le produit :

- maladies ou blessures de la peau dans la zone d'application du produit, en particulier en cas de signes d'inflammation (rougeur, échauffement ou enflure)
- troubles sensitifs et circulatoires dans la zone d'application du produit
- troubles du flux lymphatique ainsi que légères enflures

Belangrijke aanwijzingen

Duimorthese

← Aanleginstructies

Afbeeldingen bij de aanleginstructies vindt u in de binnenzijde cover aan het begin van de brochure.

1

Om de orthese aan te doen, opent u de klittenbandsluiting aan uw pols. Slip met uw hand in de orthese en sluit de klittenbandsluiting af doordat u deze door het voorziene oog trekt en vastklt.

2

Pas nu de klittenbandsluiting zodanig aan uw duim aan, dat de duim veilig in de orthese bevestigd is. Gelieve erop te letten dat het product vast, maar niet te nauw aansluit om afsnoeringen te vermijden.

Beste gebruikster, beste gebruiker,

De Dynamics duimorthese ontlast uw duimzadel- en -basisgewricht door doelgerichte stabilisatie. Daarbij blijven de handpalm en andere vingers nog steeds vrij beweeglijk. De ingewerkte aluminiumversterking kan optimaal aan uw hand aangepast worden.

Ofa Bamberg wenst u veel beterschap!

Gelieve in acht te nemen

- **Het product moet de eerste keer door geschoold vakpersoneel aangepast en aangedaan worden.**
- Indien het product in combinatie met andere producten gedragen dient te worden, verzoeken wij u, dit vooraf met uw arts te bespreken.
- Indien er zich tijdens het dragen een onaangenaam gevoel, fellere pijnen of andere klachten voordoen, dient u het product niet te gebruiken en dient u contact op te nemen met uw arts of dealer.
- Wij controleren onze producten in het kader van een uitgebreide kwaliteitsborging. Gelieve u tot uw dealer te richten indien u desondanks klachten hebt.

Belangrijke aanwijzingen

Duimorthese

Onderhoudsinstructies

- Het product is geschikt voor onmiddellijk gebruik. Onze aanbeveling: wassen voordat het voor het eerst gedragen wordt.
- Het product bij maximaal 30 °C met de hand wassen. Gebruik daarvoor fijnwasmiddel zonder wasverzachter (bijvoorbeeld Ofa Clean speciaal wasmiddel) en spoel het product goed uit. Druk het water voorzichtig uit, zonder het product te wringen.
- Breng het product in de juiste vorm en laat het aan de lucht drogen. Droog het product niet in de droogautomaat, op de verwarming of in direct zonlicht en strijk het nooit.
- Gelieve geen chemische reinigingsmiddelen, bleekmiddelen, benzine of wasverzachter te gebruiken om de kwaliteit van uw product te handhaven. Breng in het toepassingsgebied geen vet- of zuurhoudende middelen, zalven of lotions op de huid aan. Deze substanties kunnen het materiaal aantasten.
- Bewaar het product droog en beschermd tegen zon en hitte zoveel mogelijk in de originele verpakking.






Toepassingsgebieden

- verstuikingen, kneuzingen van de duim
- verwondingen van het kapselband-apparaat
- stabilisatie van de duim na chirurgische ingrepen (bv. bij skiduum)
- slijtageverschijnselen van de gewrichtsoppervlakken (bv. rhizartrose)
- chronische instabiliteit van het duimzadel- en/of duimbasisgewricht

Materiaalsamenstelling

- 46 % polyamide
- 46 % polyurethaan
- 7 % katoen
- 1 % elasthaan
- Spalk: duraluminium

Onderhoud

-  Handwas
-  Niet bleken
-  Niet in de droogautomaat drogen
-  Niet strijken
-  Niet chemisch reinigen

Geen wasverzachter!

Bijwerkingen

Bij een oordeelkundige toepassing zijn tot nu toe geen bijwerkingen op het hele lichaam bekend. Indien het product echter te nauw aansluit, kan het plaatselijke drukverschijnselen veroorzaken of bloedvaten en zenuwen beknellen.

Contra-indicaties

In volgende gevallen dient u vóór toepassing van het product uw arts te raadplegen:

- huidaanandoeningen of -verwondingen in het toepassingsgebied, in het bijzonder bij ontstekingsverschijnselen zoals roodkleuring, verwarming of zwelling
- gevoels- en doorbloedingsstoornissen in het toepassingsgebied
- lymfeafvoerstoornissen evenals niet volkomen duidelijke zwellingen

Avvertenze importanti

Ortesi per pollice

← Istruzioni per l'applicazione

Le illustrazioni relative alle istruzioni di indossamento si trovano nella pagina di copertina all'inizio della brochure.

1

Per applicare l'ortesi aprire la chiusura in velcro sul polso. Far scivolare la mano nell'ortesi e chiudere la fascia in velcro tirandola e fissandola attraverso l'apposito occhiello.

2

Ora adattare la chiusura in velcro sul pollice in modo tale che il pollice sia fissato saldamente nell'ortesi. Assicurarsi che il prodotto aderisca bene ma che non sia troppo stretto per evitare difficoltà di circolazione.

Gentili utenti,

l'ortesi per pollice Dynamics scarica l'articolazione trapezio-metacarpale e basale del pollice grazie ad un'immobilizzazione mirata. Il palmo della mano e le altre dita possono continuare a muoversi liberamente. Il rinforzo in alluminio inserito si adatta alla mano in maniera ottimale.

Ofa Bamberg Le augura una pronta guarigione!

Si prega di notare che

- ! – Il primo inserimento e adattamento del prodotto deve essere eseguito da personale specializzato.
- In caso che il prodotto venga utilizzato in concomitanza con altri prodotti, consultare precedentemente un medico.
- Se il prodotto dovesse risultare scomodo, provocare dolori intensi o altri disturbi, toglierlo e consultare il medico o il rivenditore specializzato.
- I nostri prodotti vengono testati nell'ambito di un sistema di garanzia di qualità totale. Se dovessero tuttavia presentarsi motivi di reclamo, La preghiamo di rivolgersi al Suo rivenditore specializzato.

Avvertenze importanti

Ortesi per pollice

Istruzioni per la cura

- Il prodotto è pronto all'uso.
Suggerimento: lavare prima del primo utilizzo.
- Lavare a mano il prodotto a max 30 °C. Per il lavaggio utilizzare un detersivo delicato senza ammorbidenti (es.: Detersivo speciale Ofa Clean) e sciacquare il prodotto accuratamente. Eliminare l'acqua in eccesso delicatamente, senza strizzare il prodotto.
- Dare forma al prodotto e farlo asciugare all'aria. Non asciugare il prodotto in asciugatrice, sul termosifone o alla luce diretta del sole. Non stirare mai il prodotto.
- Al fine di mantenere intatta la qualità del prodotto, non utilizzare detersivi chimici, candeggina, benzina o ammorbidente. Non usare lozioni, unguenti o prodotti grassi o acidi nell'area di applicazione del prodotto. Tali sostanze possono danneggiare il materiale.
- Riporre il prodotto, possibilmente nella confezione originale, in un luogo asciutto e al riparo dalla luce del sole e dal calore.






Indicazioni

- distorsioni, contusioni del pollice
- lesioni capsulo-legamentose
- immobilizzazione post-operatoria del pollice (per es. in caso di pollice dello sciatore)
- segni di logoramento delle superfici articolari (per es. rizoartrosi)
- instabilità cronica dell'articolazione trapezio-metacarpale e basale

Composizione del materiale

- 46 % poliammide
- 46 % poliuretano
- 7 % cotone
- 1 % elastano
- Stabilizzatore: duralluminio

Lavaggio

-  Lavare a mano
-  Non candeggiare
-  Non asciugare a tamburo
-  Non stirare
-  Non pulire chimicamente

Non utilizzare ammorbidente!

Effetti collaterali

Se l'utilizzo del prodotto è corretto finora non sono stati riscontrati effetti collaterali sull'intero corpo. Se il prodotto dovesse tuttavia aderire troppo fermamente, potrebbe provocare pressioni locali o restringere i vasi sanguigni e i nervi.

Controindicazioni

Nei seguenti casi è consigliabile consultare il medico prima dell'utilizzo:

- patologie o ferite cutanee nell'area di applicazione, soprattutto in presenza di segni d'infiammazione quali arrossamenti, aumento della temperatura o gonfiore
- disturbi della sensibilità o della circolazione nell'area di applicazione
- disfunzioni del drenaggio linfatico così come gonfiori dalle cause non accertate

Notas importantes

Órtesis de pulgar

← Instrucciones de aplicación

Las imágenes correspondientes a las instrucciones de colocación se encuentran en el interior de la portada, al principio de este catálogo.

1

Para colocar la órtesis, abra el cierre de velcro en la muñeca. Introduzca su mano en la órtesis y cierre la cinta de velcro, pasándola por el ojal previsto y fijándola.

2

Ajuste el cierre de velcro de manera que el pulgar quede firmemente sujeto en la órtesis. Procure que el producto esté bien ajustado, pero sin apretar demasiado, para evitar el efecto de torniquete.

Estimada usuaria, estimado usuario:

La órtesis de pulgar Dynamics alivia las articulaciones sellar y basal del pulgar mediante una inmovilización selectiva. La palma de la mano y los demás dedos pueden seguir moviéndose libremente. El refuerzo de aluminio integrado se adapta óptimamente a su mano.

¡Ofa Bamberg le desea que se mejore muy pronto!

Por favor, observe

- La primera adaptación y aplicación del producto debe realizarse por personal especializado.
- Si el producto debe llevarse en combinación con otros productos, consulte previamente con su médico.
- Si durante el uso del producto se presentaran sensaciones desagradables, dolores más fuertes u otras molestias, quítese el producto y contacte a su médico o comercio especializado.
- Sometemos nuestros productos a un exhaustivo control de calidad. No obstante, si tuviera algún motivo de reclamación, diríjase a su comercio especializado.

Notas importantes

Órtesis de pulgar

Instrucciones de cuidado

- El producto es adecuado para su uso inmediato. No obstante, recomendamos lavarlo antes del primer uso.
- Lave el producto a mano a una temperatura máxima de 30 °C. Utilice para ello un detergente para ropa delicada sin suavizantes (por ejemplo, el detergente especial Ofa Clean), y enjuague el producto con agua abundante. Exprima el producto con cuidado, sin estrujarlo, para escurrir el agua.
- Moldee el producto para que recupere su forma original, y déjelo secar al aire. No seque el producto en la secadora ni encima de la calefacción o al sol directo, y no lo planche nunca.
- Para conservar la calidad de su producto, no utilice detergentes químicos, blanqueantes, bencina de uso doméstico ni suavizantes. No use en el área de aplicación sustancias, pomadas o lociones grasas o ácidas, ya que podrían ser agresivas para el material.
- Guarde el producto en un lugar seco y protegido de la radiación solar y del calor, a ser posible, dentro de su envase original.






Indicaciones

- esguinces, contusiones en el pulgar
- lesiones del aparato cápsula-ligamento
- inmovilización del pulgar después de operaciones quirúrgicas (por ejemplo, pulgar del esquiador)
- desgaste de las superficies articulares (por ejemplo, rizartrosis)
- inestabilidad crónica de las articulaciones sellar y/o basal del pulgar

Composición del material

- 46 % poliamida
 - 46 % poliuretano
 - 7 % algodón
 - 1 % elastano
- Fécula: duraluminio

Cuidado

-  Lavar a mano
-  No usar lejía
-  No secar en secadora
-  No planchar
-  No lavar en seco

¡No usar suavizante!

Efectos secundarios

Durante el uso correcto, no se han observado hasta ahora efectos secundarios en ninguna parte del cuerpo. No obstante, si el producto queda excesivamente ajustado, puede causar síntomas de presión locales o puede oprimir los vasos sanguíneos y los nervios.

Contraindicaciones

Antes de utilizar el producto, recomendamos consultar a su médico en los siguientes casos:

- enfermedades o lesiones dermatológicas en el área de aplicación, especialmente acompañadas de síntomas de inflamación, como enrojecimiento, calentamiento o hinchazón
- trastornos sensoriales y circulatorios en el área de aplicación
- alteraciones en el drenaje linfático, así como hinchazones dudosas

Gewährleistung

Bei bestimmungsgemäßem Gebrauch und ordnungsgemäßer Pflege beträgt die Nutzungsdauer des Produktes sechs Monate. Das Produkt ist sorgfältig gemäß dieser Gebrauchsanweisung zu behandeln. Ein unsachgemäßer Gebrauch oder unsachgemäße Veränderungen am Produkt können die Leistung, die Sicherheit und die Funktionstauglichkeit des Produktes beeinträchtigen und führen zum Ausschluss von Ansprüchen. Das Produkt ist so konzipiert, dass es der Versorgung eines einzigen Patienten dient. Für einen wiederholten Einsatz bei einem zweiten oder weiteren Patienten ist es nicht konzipiert.

Warranty

If used as intended and maintained properly then the product will have a useful lifetime of six months. The product is to be handled carefully in accordance with these instructions for use. Inappropriate use or inappropriate changes to the product can limit the performance, safety and proper functioning of the product and shall lead to an exclusion of claims. The product has been designed for the treatment of one individual patient. It is not designed for usage by a second patient or further patients.

Garantie

Dans les conditions normales d'emploi et avec un entretien correct, la durée d'utilisation du produit est de six mois. Traitez le produit avec grand soin conformément aux instructions de ce mode d'emploi. Toute utilisation incorrecte ou toute modification inadaptée du produit peut en altérer les performances, la sécurité et la fonctionnalité, entraînant ainsi le rejet de toute réclamation. Ce produit est destiné à l'usage d'un seul patient. Il n'est pas conçu pour être réutilisé par un ou plusieurs autres patients.

Garantie

Bij een correct gebruik en onderhoud bedraagt de gebruiksduur van het product zes maanden. Het product dient zorgvuldig in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing behandeld te worden. Een oneigenlijk gebruik of ondoelmatige veranderingen aan het product kunnen het prestatievermogen, de veiligheid en de functionaliteit van het product in negatieve zin beïnvloeden en leiden tot de uitsluiting van claims. Het product is zodanig ontworpen, dat het dient om één enkele patiënt te verzorgen. Voor een herhaaldelijk gebruik bij een tweede patiënt of bij nog andere patiënten is het niet ontworpen.

Garanzia

In caso di uso e cura appropriati del prodotto, la sua durata di utilizzo è di sei mesi. Il prodotto deve essere utilizzato accuratamente secondo le presenti istruzioni d'uso. Utilizzo o modifiche inappropriate possono compromettere l'efficacia, la sicurezza e la funzionalità del prodotto e comportano l'esclusione dalla garanzia. Il prodotto è concepito per la cura di un unico paziente. Non è concepito per un utilizzo ripetuto da un secondo o ulteriori pazienti.

Garantía

En condiciones de uso conforme a la finalidad prevista y con un cuidado adecuado, la vida útil del producto es de seis meses. El producto debe tratarse con precaución y siguiendo las presentes instrucciones de uso. El uso inadecuado o las modificaciones indebidas pueden perjudicar la eficacia, seguridad y funcionalidad del producto e implican la extinción del derecho de reclamación. El producto ha sido concebido para ser usado por un solo paciente. No ha sido concebido para ser reutilizado por un segundo o más pacientes.

ofa bamberg

dynamics®

**Wir bringen Sie schnell
wieder in Bewegung.**

dynamics®

**We'll get you moving
in no time.**

dynamics®

**Nous vous permettons
de vous déplacer
à nouveau rapidement.**

dynamics®

**Wij brengen u snel
weer in beweging.**

dynamics®

**Vi rimettiamo velocemente
in movimento.**

dynamics®

**Le ayudamos a recuperar
rápidamente su movilidad.**